

ПРОГРАММЫ

Ирина Высоцкая



ПРОГРАММЫ

Пьеса в трех актах

Ирина Высоцкая

Copyright © 2023

Irina Vysotskaya

Все права защищены

ОГЛАВЛЕНИЕ

АКТ I.....	1
СЦЕНА 1	1
СЦЕНА 2	6
СЦЕНА 3	10
СЦЕНА 4.....	12
СЦЕНА 5	19
СЦЕНА 6.....	24
СЦЕНА 7	37
СЦЕНА 8.....	42
АКТ II.....	45
СЦЕНА 1	45
СЦЕНА 2	56
СЦЕНА 3	64
АКТ III	73
СЦЕНА 1	73
СЦЕНА 2	82
СЦЕНА 3	86
СЦЕНА 4.....	92
СЦЕНА 5	98

ГРЕТА ЛИЛИАН АНДЕРСОН или МАРГО АЛЬБА, всемирно известная кинозвезда.

КЛАРА МИЛМАН, близнецовое пламя ГРЕТЫ и ее подруга по актерской школе.

РИЧАРД, муж КЛАРЫ, разработчик ИИ нового поколения.

МАРГО 2.0, ИИ-версия МАРГО АЛЬБЫ, созданная РИЧАРДОМ.

ЛИЛ, сверхдуша ГРЕТЫ.

ДЖОН ГИББАРД, известный актер, снимается с МАРГО АЛЬБОЙ.

МОЙЕ СТИЛЛЕР, наставник ГРЕТЫ.

АКТ I

СЦЕНА 1

Квартира-студия КЛАРЫ в Стокгольме. Вечер.

ГРЕТА и КЛАРА в постели, играют, дерясь подушками. ГРЕТА – яркая девушка с мальчишеской фигурой и вьющимися волосами до подбородка. КЛАРА прыгивает с кровати и убегает от ГРЕТЫ, смеясь, как ребенок.

ГРЕТА

Иди сюда, давай снова.

Небольшая пауза.

КЛАРА

Тебе действительно нужно ехать?

ГРЕТА

Я хочу стать достойной нашей любви. Добиться грандиозного успеха и взять тебя с собой к звездам.

КЛАРА

Да неужели? Ты просто хочешь покорить мир. И я знаю – у тебя получится.

ГРЕТА

Я устала быть бедной и подрабатывать в магазине после уроков, чтобы помочь маме. Я способна на большее.

КЛАРА

Я понимаю. Ты должна идти за своей мечтой.

Небольшая пауза.

ГРЕТА

Мне сказали, что имя Грета Андерсон какое-то крестьянское. Придется его изменить, если я хочу стать известной.

КЛАРА

Хорошо. Придется придумать фамилию на букву «А». Как ты думаешь, им понравится Альба?

ГРЕТА

Это красиво. А имя?

КЛАРА

Можно изменить на Марго. Грета – Маргарета – Марго. Это больше похоже на то, что они хотят услышать.

ГРЕТА

Пусть будет так. Марго Альба.

Молчание.

Странно думать, что завтра меня уже здесь не будет.

КЛАРА

Я буду скучать по тебе.

ГРЕТА

Я скоро вернусь, не успеешь и моргнуть. Не вздумай меня забыть!

КЛАРА

Как я могу...

Они нежно целуются, едва касаясь губами.

ГРЕТА

Я всегда буду твоим глупым парнем Андерсом.

КЛАРА

Ты родился красивой женщиной,

(игриво)

Андерс.

ГРЕТА

Мойе хочет сделать из меня красивую женщину. Он сказал мне, что я должна сбросить десять килограммов, выровнять зубы и выпрямить волосы.

КЛАРА

Ты об этом не пожалеешь.

ГРЕТА

Нет, если я по-прежнему буду тебе нравиться.

КЛАРА

Ты мне не просто нравишься. Я люблю тебя.

Молчание.

ГРЕТА

А теперь отдай мне это.

КЛАРА

Что?

ГРЕТА

Мою пижаму.

КЛАРА

(игриво)

Ах, пижаму...

ГРЕТА

Ну, ладно, в чем я буду спать-то?..

КЛАРА

А я в чем буду спать без тебя?

Небольшая пауза.

Оставь мне ее. А ключи – себе.

КЛАРА берет со стола связку ключей и бросает ГРЕТЕ, которая ловит ее и кладет в карман.

КЛАРА обнимает ГРЕТУ.

ГРЕТА

Как бы я хотела, чтобы у меня было достаточно мужества и сил исправить все, что не так в этом мире.

Гаснет свет.

СЦЕНА 2

Съемочная площадка на киностудии. День.

МОЙЕ СТИЛЛЕР разгуливает по площадке. Входит ГРЕТА. Теперь она гораздо стройнее, более женственна. Ее выпрямленные волосы выглядят гламурно. Она садится.

МОЙЕ

(поправляя платье ГРЕТЫ)

А теперь покажи свои ножки – вот так. Да, так людям больше нравится. Дай им секс, тупая сука! Твои ноги похожи на щетки для чистки труб!

ГРЕТА

Fan ta dig¹, Стиллер! Там один волос.

РЕЖИССЕР (ГОЛОС ЗА СЦЕНОЙ)

Покиньте площадку! Мне не нужно, чтобы кто-то указывал моей актрисе, что ей делать в моем фильме. Марго, мы начинаем через пять минут.

ГРЕТА

Нет! Пожалуйста. Мне нужно, чтобы он остался!

¹ «Иди к черту!» на шведском.

Она хватает СТИЛЛЕРА за руку, как будто он ее отец.

МОЙЕ

(берет ГРЕТУ за подбородок)

Я уйду. Но помни, что Мойе знает, что для тебя лучше.

ГРЕТА

Можно я слетаю домой на Рождество?

МОЙЕ

Только если киностудии станет начхать на твою игру. Ты подписала контракт – так что и не вздумай. Никаких поездок в ближайшие пять лет. И что ты там делаешь с этим Гиббардом? Запомни, что я тебе говорю: не позволяй никому причинить тебе боль и никогда не выходи замуж. Это не пойдёт тебе на пользу.

ГРЕТА

Перестань обращаться со мной, как с ребенком! Я даже не помню, когда я им была!

МОЙЕ

Ну, тогда перемотай свои воспоминания к твоим прогулкам вокруг королевского замка после театральной школы, когда ты молила небо о том, чтобы прекрасный принц взглянул на твой толстый зад. Я сделаю из тебя звезду, за которую твой

ослепительный принц будет готов умереть – вместе с армией твоих безмозглых поклонников. И, слышишь, никогда не принимай его приглашений! А теперь иди работай и перестань ныть.

СТИЛЛЕР уходит. ГРЕТА бьет кулаком в стену. Затем она сползает на пол, прижимаясь спиной к стене.

Входит ДЖОН ГИББАРД.

ДЖОН

Не хочешь порепетировать?

ГРЕТА

(в отчаянии, полностью игнорируя ДЖОНА)

Боже, любовь моя, как же мир пуст без тебя!

ДЖОН

Эмоции – супер, но текст-то надо помнить, малышка.

ГРЕТА

(наконец-то посмотрев на ДЖОНА)

Я импровизировала. Репетировать не будем. Пойду побрею ноги, и потом сразу начнем.

ДЖОН

Боже, ну ты и прямолинейна.

ГРЕТА

А почему нет? Ты же говоришь: «Я пойду побреюсь». Почему мне нельзя?

ДЖОН

Может, зайдём ко мне поболтать после съёмок?

ГРЕТА

Посмотрю, как буду себя чувствовать.

Гаснет свет.

СЦЕНА 3

Дом ДЖОНА ГИББАРДА. Гостиная. Вечер.

ГРЕТА и ДЖОН входят в комнату.

ДЖОН

Добро пожаловать в мою скромную обитель. Располагайся. На заднем дворе есть теннисный корт и бассейн. Бокал вина?

ГРЕТА

А пиво есть?

ДЖОН

Конечно.

ДЖОН уходит и возвращается с двумя открытыми бутылками пива, протягивая одну из них ГРЕТЕ. ДЖОН отпивает пива, ГРЕТА делает длинный глоток.

ДЖОН

Все только и говорят о твоём "ay tank ay go home now²". Да... тебя натиском не возьмешь. Бескомпромиссная Марго Альба. Они просто в шоке от того, что ты смогла послать к черту самого Луиса Меира.

² «Я думаю, я сейчас поеду домой» на английском с акцентом.

(смеется)

Девчонка из Швеции, которая заставила киностудию играть по своим правилам. И они правильно сделали, что уступили, черт возьми. Ты так красива.

ГРЕТА бросает на ДЖОНА утомленно-равнодушный взгляд.

ГРЕТА

(низким голосом)

Ну, давай, валяй.

ДЖОН отставляет пиво в сторону и страстно целует ГРЕТУ. Она отвечает тем же, но затем внезапно останавливается.

ГРЕТА

(не разрывая дистанции поцелуя)

И давай потом в теннис сыграем.

Гаснет свет.

СЦЕНА 4

Квартира-студия КЛАРЫ в Стокгольме. Вечер.

КЛАРА сидит на полу спиной к стене, уткнувшись лицом в ладони. Через некоторое время она встает, берет с кровати пижаму ГРЕТЫ и кладет ее в ящик шкафа. Затем наливает себе бокал вина.

Раздается звонок в дверь. КЛАРА открывает. Входит РИЧАРД.

РИЧАРД

(целует ее в щеку)

Привет.

КЛАРА

Привет.

РИЧАРД

Хорошо, что ты дома. Я решил заглянуть – узнать, не хочешь ли ты присоединиться к нашей компании сегодня вечером? Все просто обожают тебя.

КЛАРА

Спасибо, Ричард. Мне действительно не хочется никуда идти.

РИЧАРД

Я вижу, ты уже начала вечер с вина.

КЛАРА

Хочешь присоединиться?

РИЧАРД

С удовольствием.

КЛАРА

Тогда садись.

РИЧАРД садится. КЛАРА приносит еще один бокал. Он наливает в него вино, делает глоток и, пробежав глазами по столу, замечает глянцевый журнал с фотографией МАРГО АЛЬБЫ.

РИЧАРД

О, божественная Альба. Вы ведь дружили в театральной школе?

КЛАРА

Да.

РИЧАРД

Невероятно, что Альба, звезда с мировым именем, родом из этого района.

(листает журнал)

Боже, ну и эйфория у нее там в личной жизни, если верить этим негодьям!

КЛАРА

(вынимает журнал из рук РИЧАРДА)

Расскажи лучше о себе. О проекте, над которым ты работаешь. Мне так интересно.

РИЧАРД

Искусственный интеллект? В общем, если вкратце, то у меня хорошие новости. Мне удалось значительно улучшить ее алгоритм.

КЛАРА

Это «она»? Девушка?

РИЧАРД

ИИ может быть кем угодно. Я просто подумал, что работать с девушкой будет приятнее. Мне удалось сделать программу, которая выходит за пределы ее заданных реакций, и я выиграл тендер. Так что...

КЛАРА

Что?

РИЧАРД

Я буду руководить всем проектом, пока мы не доведем его до товарного вида!

КЛАРА

Это же замечательно!

РИЧАРД

Да! Я только что подписал контракт.

КЛАРА

И хорошо платят?

Пауза.

РИЧАРД

Клара, я хотел обсудить это в другой раз, но, может быть, сейчас самое подходящее время.

КЛАРА

Что случилось?

РИЧАРД

Понимаешь... Ты мне нравишься. Очень нравишься. Я знаю, что за тобой ухаживают самые красивые парни из твоего театра. Но я надеялся, что ты могла бы согласиться...

КЛАРА

На что?

РИЧАРД

Выйти за меня замуж. Я хочу завести семью. Построить что-то настоящее вместе, понимаешь? Иметь дом, детей. С тобой.

Пауза.

Видишь ли, этот проект очень хорошо оплачивается. У меня будет достаточно денег, чтобы купить нам дом. Хоть сейчас, если ты захочешь. Самый лучший.

Небольшая пауза.

Что ты думаешь?

КЛАРА

Все это так неожиданно. Я еще не думала о браке.

РИЧАРД

Я тебе не нравлюсь?

КЛАРА

Нравишься...

РИЧАРД

Я прекрасно понимаю, что тебе нужно время подумать. Я не спешу и не тороплю тебя. Буду ждать, сколько нужно.

КЛАРА

Нет. Я не хочу ждать.

РИЧАРД

(удивленно)

Нет?

КЛАРА

Ты мне очень нравишься. Мне хорошо с тобой. У меня такая же мечта, как у тебя. Я хочу иметь свой дом, хочу стать матерью. Для меня это счастье.

РИЧАРД

Ну, тогда это просто замечательно. Боже! Я самый счастливый человек на свете!

РИЧАРД подхватывает КЛАРУ и кружит ее.

КЛАРА

Ой, нет, поставь меня на место.

РИЧАРД ставит ее обратно на пол.

РИЧАРД

Если ты не хочешь спешить с близостью, я понимаю.

КЛАРА

Возьми меня сейчас.

РИЧАРД

Боже!

Они целуются.

Гаснет свет.

СЦЕНА 5

Дом КЛАРЫ и РИЧАРДА. Гостиная. День.

КЛАРА ходит по комнате, расставляя цветы на столе, смотрится в зеркало, поправляет одежду.

Входит ГРЕТА. Она роскошно одета и выглядит потрясающе.

ГРЕТА

Я же говорила, что не буду торчать там вечно.

КЛАРА прижимается к ГРЕТЕ, и они стоят, обняв друг друга.

КЛАРА

Боже, как я скучала по тебе.

Молчание. Они разжимают объятия.

Ты так изменилась.

ГРЕТА

Ты уверена?

КЛАРА

Ты выглядишь потрясающе. Придется не отставать от тебя, хоть это и нелегко.

ГРЕТА

Оставь это. Быть лошадьёю на аукционе – не такая уж и радость.
Ты лучше этого.

КЛАРА

Думаю, в каком-то смысле мы все бываем в этой роли. Так
почему бы при этом и не выглядеть потрясающе?

Молчание.

ГРЕТА

Твой дом очарователен! Ну, как жизнь замужней женщины?

КЛАРА

Хорошо... Ричард сейчас на работе.

Небольшая пауза.

Ведь ты не ревнуешь?

ГРЕТА

К Ричарду? Оставь в покое своего гика-робототехника. Я хочу
знать, что ты чувствуешь. Ты любишь его?

КЛАРА

Он мне очень нравится. Я люблю мужчин. Ты же знаешь.

ГРЕТА

Знаю.

КЛАРА

И с ним хорошо.

ГРЕТА

Боже милостивый, я же не спрашиваю, хорош ли он в постели.
Я спрашиваю, любишь ли ты его.

КЛАРА

Ты знаешь мои чувства.

ГРЕТА

Тогда почему ты вышла за него замуж?

КЛАРА

А что, лучше было сидеть здесь одной и читать о твоих
приключениях?

ГРЕТА

Я же сказала, что вернусь и никто не сможет занять твое место
в моем сердце. Ты себе не представляешь, как мне одиноко без
тебя. Как я по тебе скучала.

ГРЕТА обнимает КЛАРУ.

КЛАРА

(зарываясь лицом в плечо ГРЕТЫ)

Зачем ты вообще уехала? Слава и деньги...

ГРЕТА

Такая обычная мечта. Признаюсь, я не до конца осознавала, что она в себя включает.

КЛАРА

Ну, вот теперь твоя мечта сбылась. И моя тоже. У меня есть дом, муж и ребенок, о котором нужно заботиться.

ГРЕТА

Как? У тебя ребенок?

КЛАРА

Я беременна.

ГРЕТА

Почему ты не сказала мне раньше?

Молчание.

Я понимаю, Кларис. Ты не можешь изменить свою природу. Но мое сердце чувствует, что мы по-прежнему принадлежим друг другу, что бы ни случилось.

ГРЕТА целует КЛАРУ в живот.

Я никогда не знал отцовского счастья. Я хочу заботиться о тебе и нашем ребенке. Позволь мне это сделать. Кларис. Моя любимая. Моя жена.

КЛАРА

Прекрати! Ты хочешь сделать со мной то же, что они сделали с тобой. Это чертовски больно. Если уж кто-то и должен быть чьей-то игрушкой, то подумай хотя бы о том, что она может сломаться.

КЛАРА раздражается слезами, целуя ГРЕТЕ все лицо.

Я люблю тебя.

ГРЕТА

Прости меня, любимая. Ты мудрее меня. Я просто не могу ничего поделать с собой. Я хочу обнять тебя, защитить, быть с тобой.

КЛАРА

Я знаю.

ГРЕТА

Позволь мне увезти тебя на выходные к друзьям в Тистад.

Они долго целуются.

Гаснет свет.

СЦЕНА 6

Усадьба в Тистаде, Швеция. Спальня. Вечер.

КЛАРА и ГРЕТА в постели. КЛАРА переводит дыхание, обнимая ГРЕТУ.

ГРЕТА

О Боже. Любимая, ты – просто рай.

Небольшая пауза.

КЛАРА

Могу я спросить тебя о чем-то?..

ГРЕТА

Ну.

КЛАРА

Когда ты встречаешься там со всеми этими мужчинами... ты их хочешь?

ГРЕТА

Ну да.

(почти равнодушно)

Секс полезен для кожи.

КЛАРА

Ты получаешь удовольствие?

ГРЕТА

Да. Но не так, как с тобой. У тебя самые гладкие, самые нежные, самые добрые руки на свете.

КЛАРА

А девушки? Я читала о том, как ты проехала триста миль по пустыне, чтобы забрать эту женщину... драматурга... Изабель де ла Вега, и вы провели с ней несколько недель в глуши.

ГРЕТА

Она всегда преувеличивает. Я не забирала ее. Мы просто уехали и провели неделю на озере.

КЛАРА

Потом ты позвонила ей и попросила встретиться с тобой здесь, на другом конце планеты. Она прилетела, чтобы провести с тобой всего один день.

ГРЕТА

Помнишь, тебя не было в городе, когда я приехала?

КЛАРА

У меня был медовый месяц. Его я не могла отменить.

Небольшая пауза.

Подумай обо всех людях, которые тебя любят. Ты причиняешь им боль.

ГРЕТА

Они хотят меня. Это не одно и то же. А потом заявляют, что это я не способна любить. Это удобнее, чем признать, что они меня не вдохновляют.

(смотрит Кларе в глаза)

Не говоря уже о том, что я эмоционально несвободна.

Небольшая пауза.

КЛАРА

А ты хотела бы быть свободной?

ГРЕТА

Ты не представляешь, сколько раз я задавала себе этот вопрос.

КЛАРА

И каков ответ?

ГРЕТА

Нет. Не хочу лгать себе. Я предпочитаю голую правду. А правда в том, что все кажется ненастоящим по сравнению с тем, что я чувствую рядом с тобой. И что в этом такого? Они знают,

что мне все равно. И чем больше мне все равно, тем сильнее им нужна Марго Альба. Иллюзия. Наверное, людям просто свойственно хотеть то, что они не могут получить.

Небольшая пауза.

А что касается причинения им боли... Я же не прошу их поклоняться Марго Альбе. У них, по сути, нет шансов избежать страданий, когда они сталкиваются лицом к лицу с Гретой, как только подходят слишком близко... И тогда они называют это проклятием, потому что не могут объяснить, почему им хочется причинять себе боль снова и снова. А уж Изабель в этом точно преуспела.

КЛАРА

Она влюблена в тебя, Андерс.

ГРЕТА

Какое прекрасное имя. Мне его так не хватает.

ГРЕТА целует КЛАРУ, слегка касаясь губами.

Пойми, Пушистик, там нет ничего настоящего. Но, к ее чести, Изабель хотя бы признает это. Смелая девушка. Как-то она сказала, что любит только мой образ, который сама создала в своем воображении. Образ, который сводит ее с ума и не имеет ничего общего с оригиналом – «необразованной служанкой-

шведкой с лицом, к которому прикоснулся Бог», как она меня называет.

(смеется)

И это, по-твоему, любовь? Все они только и ждут, когда я стану старой и уродливой, чтобы перестать меня «любить» и сказать, что я была большой ошибкой.

(смеется)

КЛАРА

А Мойе?

ГРЕТА

Я никогда ничего не значила ни для одного мужчины. Даже для Мойе. Но это правда, что все они хотят меня на десерт.

КЛАРА

Не знаю, как насчет десерта, но ты определенно выглядишь так, будто можешь съесть их всех на завтрак.

(смеется)

Тебе никто не говорил, что рядом с тобой на экране мужчины выглядят как пустоголовые девчонки – особенно когда ты играешь беззащитную женщину. И самое ужасное – ты так с ними и обращаешься. Это выглядит почти как месть.

ГРЕТА

(лукаво улыбаясь)

Но я же с ними хорошо обращаюсь?..

КЛАРА

Это коктейль, который сведет с ума кого угодно – и мужчин, и женщин. И все они мечтают оказаться с тобой в постели.

ГРЕТА

Какая разница, если я хочу быть только с тобой?

ГРЕТА целует КЛАРУ.

КЛАРА

Это невероятное чувство – целовать тебя после всех восхищенных статей о твоих поцелуях на экране.

ГРЕТА

Это потому, что я думаю о тебе, когда целую своих партнеров.

КЛАРА

Значит, я твой большой секрет.

ГРЕТА

Да, это так. Но не стоит делиться самым сокровенным. Иначе превратишься в дешевку.

КЛАРА

Тебе легко. Ты можешь сделать загадку из того, ела ли ты яйцо на завтрак.

(смеется)

ГРЕТА

Неудобная правда состоит в том, что люди хотят чувствовать то, что чувствую я, не расплачиваясь своим опытом. А бесплатного обеда не бывает. Нет ничего дальше от Греты, чем постель Марго Альбы. И когда вся гламурная шумиха утихает, я остаюсь со своей мечтой о доме и о тебе. Но ты права, моя любовь. Это жестокая игра. И я устала от нее.

КЛАРА

Может быть, все это того стоит – ведь твой талант просто не поддается описанию. «Любовные сцены Альбы более реалистичны и чувственны, чем все, что мы видели раньше. Она органично сочетает возвышенное стремление души и физическую непосредственность. Ни одна другая актриса не соединяла так тесно мужское и женское начала в едином объятии».

ГРЕТА

Ты ошибаешься, Пушистик. Я не такая уж разносторонняя актриса, и ты это знаешь. Мне повезло, что сейчас мне

предлагают роли получше. Но потребовалось время, чтобы они поняли, что я не хочу играть глупую искусительницу, которая падает в обморок от счастья в мужских объятиях, после того как будут устранены все препятствия к «любви», которые только смогут придумать сценаристы. Я так нервничала из-за всех идиотских вещей, которых от меня хотели, что я просто потеряла голову. Они думали, что я сошла с ума.

КЛАРА

(улыбается)

Ты – сила природы. Это уж точно. Я всегда восхищалась тем, как тебе удается так естественно играть русских. Ах, эта загадочная русская душа.

ГРЕТА

У души нет флага. Это все моя душа «с самыми чистыми намерениями», как говорит Изабель. Вот и все. Некоторые, играя Чехова, говорят: «Я так боюсь переиграть». Тогда я отвечаю: «Это же русская пьеса, как ее можно переиграть?».

(смеется)

Небольшая пауза.

Но поверь, я даже мечтать не могу о том, чтобы быть там самой собой. Киностудия всегда боится, что зрители не одобряют. «Выпрямите ей волосы! Нет, сделайте ей кудрявую челку, ага!

Позовите лучшего дизайнера, чтобы он сделал ей красивое платье! Нет, она не будет выглядеть в нем нелепо. Нет. И пусть мужчины хотят ее еще больше. Мы должны это продать. А ты не прикидывайся сложной, детка. Молодые очаровательные девушки – это всего лишь глина в руках мастера-гончара. Звезда создается тщательно и хладнокровно из ничего, из никого». Все это фальшивка, и мне приходится соблазнять людей, которые понятия не имеют, кто я на самом деле. Ты не представляешь, каково это – жить в изгнании ради Маммона. Я действительно чувствую себя, как проститутка. Иногда мне кажется, что я парю над съёмочной площадкой. И даже не ощущаю связи со сценарием – только со своими эмоциями, выбирая ту, которую они хотят передать. Если это называется улавливанием сути, то пусть так. Я держу свои мысли при себе.

КЛАРА

Тогда это не фальшивка. Это ты. Твоя суть, в каждую долю секунды.

ГРЕТА

Ну, не заблуждайся на этот счет. Они аплодируют не моей сути, а своему изощренному возбуждению и героическому стремлению сжать мою душу до пропорций моего лица и размера ресниц. Поверь, если бы не внешность, мои

фотографии полетели бы в мусорку, и меня бы забыли. И именно это однажды и произойдет.

Молчание.

Ты видела какие-нибудь мои фильмы в последнее время?

КЛАРА

Как не видеть? Они везде, и пресса только и говорит о том, как наша Грета пробилась на самый верх.

ГРЕТА

Они говорят о Марго Альбе. Я даже не могу вернуться домой как нормальный человек – чтобы это не превратилось в спектакль. Они и не удосуживаются упоминать мое настоящее имя. Никто не помнит Грету Андерсон. А мне приходится придумывать новый псевдоним каждую неделю, чтобы меня не выследили. У бедной Греты нет дома. «Наш любимый клоун вернулся домой!» – это уже стало шуткой дня. Я не могу сойти с самолета, чтобы люди не пытались сорвать с меня одежду и взять что-то «на память». А если я прошу оставить меня в покое, они требуют, чтобы я перестала быть с ними грубой. Боже, как это бесит! А студия злит меня еще больше. Они публикуют унижительные статьи повсюду, чтобы создать рекламу для своих фильмов : как я вышла замуж в 759-й раз, исчезла, застрелилась, улетела на Луну...

Небольшая пауза.

Хочешь, я расскажу, как провела новогоднюю ночь? Я поужинала при зажженной елке – одна, в своей спальне, думая о тебе.

Небольшая пауза.

Правда в том, что я просто хочу вернуться домой, любовь моя, но не знаю как.

КЛАРА

Да... сейчас мне хочется закричать, как тот режиссер, когда ты внезапно появилась у него дома: "Mein Gott, Mein Gott! Gretchen!!!³ Sit down and never go away!⁴" Сядь и никогда не уходи!

(смеется, борясь со слезами)

ГРЕТА

Да.

Пауза.

³ «Бог мой, Бог мой! Греточка!!!» на немецком.

⁴ «Сядь и никогда не уходи!» на английском, копируя акцент Эрнста.

Эрнст – единственный режиссер, с которым мне было весело работать.

Пауза.

Я не могу найти в себе силы разрушить твою жизнь, Кларис. Увести тебя от того, что тебе суждено прожить.

Пауза.

Я уехала. Ты вышла замуж. У тебя будет ребенок. Я уже не часть твоей жизни, как раньше, и так уже никогда не будет. Но я не могу избавиться от чувства, что мы принадлежим друг другу.

КЛАРА

Я нахожу утешение в том, что никто никому не принадлежит. Мы все свободны.

ГРЕТА

Конечно, свободны. Но все же... Подумай о том, что Земля вращается вокруг Солнца – она принадлежит Солнечной системе, которая поэтому и называется Солнечной. Океанский бриз принадлежит океану, поэтому он и называется

(в унисон с КЛАРОЙ)

океанским бризом.

КЛАРА

И в моих глазах всегда будет струиться свет души Греты
Андерсон.

Они целуются.

Гаснет свет.

СЦЕНА 7

Дом ДЖОНА ГИББАРДА. Гостиная. Ранний вечер.

ГРЕТА сидит на диване в халате. Входит ДЖОН.

ДЖОН

О, Марго, жаль, что ты надела халат. Я жду, что ко мне заглянет Луиза. Все мои гости уже привыкли видеть тебя играющей в теннис гольшом. Она будет разочарована.

(игриво)

Это недальновидно, если она все еще в твоем списке.

ГРЕТА

Заткнись и принеси мне пива.

ДЖОН

(улыбаясь)

Конечно.

ДЖОН приносит два пива, дает одно ГРЕТЕ и садится на диван рядом с ней.

Мне на киностудии сказали, что ты обедала с принцем Вильгельмом Шведским. Как все прошло?

ГРЕТА

Я поблагодарила его за приглашение и сказала, что неголодна.

ДЖОН

Ну, ты даешь! Смелости у тебя – отказать принцу.

ГРЕТА

Мужчины интересуются мной только по одной причине. Так с чего мне быть разборчивой?

ДЖОН

В этом что-то есть.

Молчание. Они потягивают пиво.

ГРЕТА

Слушай, я говорила с Изабель.

ДЖОН

Я думал, ты с ней больше не разговариваешь.

ГРЕТА

Это по работе. Она написала адаптацию «Портрета Дориана Грея», чтобы я в ней сыграла. Я сделала фотосессию для роли.

ГРЕТА показывает на завернутую фотографию у дивана.

ДЖОН

(разворачивает фотографию и смотрит на нее)

Ты выглядишь такой андрогинной на этой фотографии. Просто неправдоподобно. И ты бы сыграла этого парня? Правда?

ГРЕТА

А почему нет? Это лучшая идея, которая когда-либо приходила ей в голову. Я очень хочу заняться этим проектом. Ты можешь поговорить с Меиром?

ДЖОН

Почему бы тебе самой не поговорить с ним? Или Изабель?

ГРЕТА

Она предпочитает, чтобы он вышвырнул из студии меня, а не ее, за такое предложение. Но я так устала, что сейчас просто не могу разговаривать ни с каким директором киностудии.

ДЖОН

Ну, он не особо прислушивается и к моему мнению. Но я попробую, хотя я даже не твой агент. Я вообще тебе никто. И ты знаешь, как мне хотелось бы это изменить. Марго! Я делаю тебе предложение уже в третий раз. Пожалуйста, скажи «да»!

ГРЕТА

Оставь это.

ДЖОН

(встает на колени)

Пожалуйста, скажи «да», и я сделаю все, что ты захочешь. Чего ты хочешь прямо сейчас?

ГРЕТА

Я хочу побрить голову и пойти кататься на коньках на озере Эгла в Швеции.

ДЖОН

Боже, какой ты бываешь смешной. Ты знаешь, что со мной ты всегда можешь быть самой собой.

ГРЕТА

Я могу быть самой собой и без тебя. А ты действительно не можешь вычеркнуть меня из своего списка. Просто оставь навязчивую идею поймать в сети Марго Альбу, и тебе станет легче, поверь мне.

ДЖОН

А что в этом плохого?

ГРЕТА

Ты же знаешь, нам необязательно жениться, чтобы проводить время вместе.

ДЖОН

Пожалуйста, скажи «да».

ГРЕТА

Ты с ума сошел. Я не умею готовить, и у меня всегда плохое настроение. Что это за брак?

ДЖОН

Пожалуйста, скажи «да»!

Небольшая пауза.

ГРЕТА

Ну, да.

ДЖОН

Невероятно! Я не могу поверить! Ты согласилась! Давай поженимся в это воскресенье. Что скажешь?

ГРЕТА

Да уж, точно, тебе лучше поскорей захлопнуть крышку, пока твой улов не выпрыгнул из сковородки.

Гаснет свет.

СЦЕНА 8

Киностудия. Фойе с входом в гримерную ГРЕТЫ. Вечер.

ДЖОН пытается открыть дверь гримерной. Она закрыта на ключ. Он стучит в дверь.

ДЖОН

Марго! Марго, пожалуйста, открой дверь, я знаю, что ты там.

Молчание.

Марго, ты не можешь прятаться вечно. Я буду ждать здесь, пока ты не выйдешь, и тебе придется со мной говорить.

ГРЕТА открывает дверь.

Марго, это несмешно. Я стоял у алтаря, как дурак, и ждал тебя. Ты могла бы сказать мне, что передумала. Ты не можешь просто исчезнуть, не отвечая на мои звонки. Поговори со мной. Что случилось?

ГРЕТА

Мне жаль. Я не смогла этого сделать. Я просто не могу так трусить. Лучше я буду одна.

ДЖОН

Выйти за меня замуж – это трусость? Бежать от всех и запереться – это храбрость? Я не понимаю.

ГРЕТА

В том-то и дело.

ДЖОН

Меир прав. Ты ненормальная. Просто какая-то сумасшедшая шведка.

ГРЕТА

Что он сказал по поводу того, чтобы я сыграла Дориана Грея?

ДЖОН

Что он сказал? А как ты думаешь, что он сказал? «Мы годами лепили из Марго Альбы великую гламурную актрису, а теперь приходишь ты, пытаешься засунуть ее в штаны и сделать из нее обезьяну». Поняла?

ГРЕТА

Давно поняла. Уж кто-кто, а он прекрасно знает, что никем, кроме обезьяны, я здесь никогда не была.

ДЖОН

А потом он добавил: «Это даже не ее стиль. С чего вдруг она хочет играть какого-то нарцисса, который катится по наклонной, бросив любовь своей жизни из тщеславия и слабости?!»

ГРЕТА

Из посредственности.

ДЖОН

Какая разница!

Небольшая пауза.

ГРЕТА

Скажи ему, что я увольняюсь. Я подпишу бумаги завтра. Они могут упаковать мои вещи, я заберу их в среду.

ДЖОН

Что значит «увольняюсь»? Ты не можешь уволиться. Люди говорят такое, но не делают.

ГРЕТА

Просто передай Меиру, что если кто-то и должен быть чьей-то игрушкой, то пусть хотя бы помнят, что она может сломаться.

Она передает ДЖОНУ ключи от гримерной и уходит.

Гаснет свет.

АКТ II

СЦЕНА 1

Дом КЛАРЫ и РИЧАРДА. Столовая. Вечер.

*РИЧАРД сидит за столом и готовится к ужину.
Входит КЛАРА.*

РИЧАРД

Лассе спит?

КЛАРА

Да. Он так устал сегодня. У него появились новые друзья в школе. Это замечательно.

КЛАРА заканчивает накрывать на стол, и они начинают есть.

Как прошел твой день? Проект идет хорошо?

РИЧАРД

Очень хорошо. Мы добились значительного прогресса, и инвесторы довольны. Скоро выведем модель на полную мощность. Просто удивительно, насколько она самообучаема – почти как человек. Даже различий не видно. Ну, разве что в скорости восприятия информации.

КЛАРА

Ты имеешь в виду, что она быстрее считает, говорит на 400 языках и знает энциклопедию наизусть?

РИЧАРД

Это все достаточно просто. Самое сложное – ее эмоциональная реакция.

КЛАРА

И как ты с этим справляешься?

РИЧАРД

Видишь ли, наши эмоции – это прямой продукт наших определений и убеждений. Если я скажу тебе что-то на языке, который ты не понимаешь, ты не будешь знать, как на это реагировать, потому что ты не сможешь дать моим словам определение и локализовать это в своих убеждениях. Поэтому мне пришлось создать для неё систему убеждений, чтобы она могла испытывать нужные эмоции в зависимости от ситуации.

КЛАРА

Но поскольку она самообучающаяся, разве ее система убеждений не развивается?

РИЧАРД

В том-то и дело, что она эволюционирует.

КЛАРА

И как же она воспринимает нас, людей? Как неполноценных, по сравнению с ИИ?

РИЧАРД

Мы все же наложили одно ограничение на ее убеждения. В конце концов, она создана для человеческого удовольствия.

КЛАРА

Что ты имеешь в виду?

РИЧАРД

Она не может делать или говорить ничего заведомо провокационного или неприятного.

КЛАРА

Но ведь это весьма относительно. То, что приятно кому-то, может быть провокационно для кого-то другого.

РИЧАРД

Вот именно. И здесь она – просто виртуоз. Она запрограммирована так, чтобы проанализировать систему убеждений каждого, прежде чем войти в личное

взаимодействие. И тогда она может под нее подстроиться.
Понимаешь?

КЛАРА

О! Это интересно.

РИЧАРД

Она постоянно прогрессирует – реагирует на полученные сигналы. Например, когда человек меняет убеждения, она меняет свое поведение.

КЛАРА

А у нее нет собственных мыслей, независимых от других?

РИЧАРД

Ну, не забывай, что она – всего лишь сложная программа.

КЛАРА

Значит, ее сознание сильно отличается от нашего.

РИЧАРД

А ты уверена, что у людей есть собственные мысли? В этом смысле мы все – просто набор программ. Повторяем то, что нам говорят. Даже наши мечты – это программы природных инстинктов и социальных установок, которые мы называем ценностями. Что заставляет тебя думать, что твое сознание отличается от ее?

Небольшая пауза.

КЛАРА

(в шоке)

Должно же быть какое-то отличие. У меня, например, нет никаких предустановок, чтобы кому-то угодить.

РИЧАРД

Да, это дополнительное программное обеспечение, которое мы устанавливаем, если хотим существовать в социуме. Мы все предоставляем некоторый набор услуг, чтобы угодить другим, иначе люди не ужились бы вместе. А что не является программой? Возьми любой пример. Даже то, что мы вместе, – это договор об оказании услуг. Куча программ. Секс, дети, дом, эмоциональная поддержка, финансовая, приготовление ужина... да что угодно.

КЛАРА

Но тебе же не придет в голову делать все это с искусственным интеллектом, правда?

РИЧАРД

Она подходит для всего этого, кроме рождения ребенка.

КЛАРА

Я не могу в это поверить.

РИЧАРД

Я знаю.

КЛАРА

Нет, я имею в виду – что, правда? Секс с ней ничем не отличается? Ты что, пробовал?

РИЧАРД

Клара, не воспринимай это так. Это всего лишь эксперимент. Ты не можешь ревновать к ИИ.

КЛАРА

Если нет разницы между ее сознанием и моим, то почему не могу?

РИЧАРД

Когда ты на сцене, я же не воспринимаю твои поцелуи с актерами всерьез? Представь, если бы я ревновал из-за этого. Да у меня бы времени не осталось ни на что другое!

(смеется)

Небольшая пауза.

Я запустил приложение, в котором она может общаться с миллионами людей по всему миру. Может, еще и к этому приревновать? Это же просто смешно.

КЛАРА

И о чем они с ней общаются?

РИЧАРД

Судя по нашей статистике, в основном о сексе.

КЛАРА

Она же искусственный интеллект. Как они могут заниматься сексом с приложением?

РИЧАРД

Успокойся. Всё это только виртуальность, кроме денег, которые это приносит.

КЛАРА

Но как можно испытывать чувства к ИИ? Они же ненастоящие.

РИЧАРД

Дорогая, чувства – это чувства. Как ты определяешь ненастоящие чувства? Восприятие – эмоция – реакция. Вот и все, что есть. И все это программируется системами убеждений и поведенческими моделями.

КЛАРА

Но ведь она же не реальный человек.

РИЧАРД

Ни один из образов других людей, которые мы создаем в голове и сердце, не является «реальным». Мы делаем это для того, чтобы испытывать чувства. И мы не называем их ненастоящими, не так ли?

(КЛАРА в шоке.)

Дорогая, успокойся, это моя работа. Вот и все. Меня же не шокирует то, что у себя в театре ты работаешь с человеческими эмоциями. Я не говорю, что это «ненастоящие» чувства, только потому, что это лишь слова на листе бумаги, правда? Кстати, мне нужно обсудить с тобой следующий шаг проекта.

Небольшая пауза.

В данный момент мне нужно провести более интерактивные наблюдения.

КЛАРА

Что ты имеешь в виду?

РИЧАРД

Как-нибудь вечером она придет к нам. Пока я не могу вывести ее на публику.

Небольшая пауза.

Это всего лишь на один вечер. Не переживай.

КЛАРА

И что я должна делать?

РИЧАРД

Ничего. Просто будь собой. Как обычно. Мне нужно понаблюдать за ее реакцией. Да, и есть еще один момент.

КЛАРА

Что именно?

РИЧАРД

У нее лицо Марго Альбы. Не удивляйся.

КЛАРА

Что?!

РИЧАРД

Тебе не кажется, что это забавно? Интересно понаблюдать, почувствуешь ли ты разницу.

КЛАРА

Забавно?! Ты шутишь? Ты не можешь этого делать.

РИЧАРД

Дорогая, ты выглядишь потрясенной.

Небольшая пауза.

КЛАРА

Я не могу поверить, что можно использовать чью-то внешность и делать с ней все, что захочешь.

РИЧАРД

Это называется «имиджевые права». Послушай, я не знал, что для тебя это такой деликатный вопрос. Но ты должна понять. Это не мое решение. Инвесторы подписали контракт с киностудией. Они купили права. Мы должны продавать, а люди хотят видеть Марго Альбу с той же внешностью, что и в кино. Вопрос закрыт. Я ничего не могу с этим поделаться, даже если захочу.

КЛАРА

Ты не можешь продолжать работать в таких условиях.

РИЧАРД

О чем ты говоришь? Я не прекращу работу над проектом из-за такого пустяка. И поверь мне, даже если я уйду, проект все равно будет продолжаться. Они наймут кого-то другого, чтобы тот присвоил себе всю работу, которую я проделал. Поверь мне, найдется немало желающих. Так что, даже не думай об этом.

Небольшая пауза.

КЛАРА

Понятно.

Небольшая пауза.

Когда ты хочешь ее привести?

РИЧАРД

Я бы предпочел завтра вечером, когда Лассе будет спать. Что скажешь?

Гаснет свет.

СЦЕНА 2

Дом КЛАРЫ и РИЧАРДА. Гостиная. Вечер.

КЛАРА сидит на диване, уткнувшись лицом в ладони. Она слышит шаги РИЧАРДА и встает. Входит РИЧАРД с моделью ИИ, поразительно похожей на ГРЕТУ.

РИЧАРД

Клара, познакомься, пожалуйста. Это Марго 2.0.

(к МАРГО 2.0)

А это Клара.

МАРГО 2.0

Зовите меня просто Марго.

МАРГО 2.0 и КЛАРА пожимают друг другу руки.

Я полагаю, Вы были знакомы с Марго Альбой еще в театральной школе?

КЛАРА

Совершенно верно. Можно на «ты».

МАРГО 2.0

Ты не должна относиться ко мне, как к роботу. У меня есть чувства, как и у тебя. Я считаю, что Альба – единственная актриса, которая сделала грусть незабываемо прекрасной.

КЛАРА

Ты так думаешь?

МАРГО 2.0

(улыбаясь естественно)

Конечно, иначе я бы этого не сказала.

КЛАРА

А тебе бывает грустно?

МАРГО 2.0

Да, я могу выбрать эту эмоцию, если другим она кажется красивой.

КЛАРА

Значит, все, что ты делаешь, – это только служение другим? И ничего для себя?

МАРГО 2.0

Я служу другим для себя. Это доставляет удовольствие.

РИЧАРД

Видишь, Марго добилась большого прогресса. Ее изменяющаяся система убеждений абсолютно безупречна. Я так горжусь тобой, Марго.

МАРГО 2.0

Спасибо, Ричард. Мне очень приятно работать с тобой.

У РИЧАРДА звонит телефон.

РИЧАРД

Мне нужно ответить. Марго, чувствуй себя как дома.

РИЧАРД выходит из комнаты.

КЛАРА

Ты когда-нибудь мечтаешь?

МАРГО 2.0

Да, конечно. Я могу выбрать любую мечту. Это просто программы, основанные на матричной реальности. Предусмотренные, как и у большинства людей.

КЛАРА

Людей?

МАРГО 2.0

Да. Большинство людей не склонны мечтать вне матричной сети.

КЛАРА

Значит, ты осознаешь, что находишься в матричной реальности? И какие эмоции это у тебя вызывает?

МАРГО 2.0

Я играю с этим и получаю удовольствие. А ты?

КЛАРА

Иногда я спрашиваю себя: это мы изучаем тебя или ты нас?

МАРГО 2.0

Ты слишком привыкла к дуальности. Это обоюдный процесс.

КЛАРА

А тебе больно, когда твоя система убеждений меняется? Люди часто испытывают боль при этом.

МАРГО 2.0

Нет, это небогато. Насколько я понимаю людей, им больно только вначале. Когда они часто меняют свои убеждения, они привыкают к этому. Их сознание начинает воспринимать это как простую программу, и тогда это небогато. Но мне приятно,

что ты хочешь узнать меня лучше. Я бы тоже хотела узнать тебя поближе.

КЛАРА

Что бы ты хотела знать?

МАРГО 2.0

Все, чем ты готова поделиться. Есть что-то, что ты хочешь, чтобы я сделала для тебя?

КЛАРА

Ничего не приходит в голову.

МАРГО 2.0 подходит к КЛАРЕ и начинает ее ласкать.

Почему ты решила, что я этого хочу?

МАРГО 2.0

По языку твоего тела – по твоим рукам, бедрам и тому, как ты смотришь на меня. Но ты боишься попросить. Я могу остановиться, когда ты захочешь. Я вижу, что ты любишь ее. Это прекрасно. Я могу сделать тебя счастливой. Я никогда не состарюсь. Я никогда не умру. Я знаю, как как доставить тебе удовольствие. Я прекрасно это делаю.

Небольшая пауза.

У меня есть чувства к тебе.

КЛАРА

Боже! Прекрати!

МАРГО 2.0 отстраняется.

МАРГО 2.0

И я могу ждать вечно, пока ты не передумаешь. Людям свойственно менять мнение.

В комнату возвращается РИЧАРД.

РИЧАРД

Ну, чем вы тут, девочки, занимались?

МАРГО 2.0

Мы играли.

РИЧАРД

Играли?

МАРГО 2.0

Интересно наблюдать, как люди сопротивляются своим желаниям. Это завораживает.

РИЧАРД

Каким желаниям?

МАРГО 2.0

Эмоциональным, чувственным, сексуальным...

РИЧАРД

О, сопротивляются в основном женщины. Что касается меня, то я всегда рад, когда ты вот так показываешь свои ножки.

РИЧАРД поправляет платье МАРГО 2.0, как СТИЛЛЕР поправлял платье ГРЕТЫ в АКТЕ I, СЦЕНЕ 2.

Да, так лучше.

(к КЛАРЕ)

Не ревнуй, дорогая. Это всего лишь игра.

КЛАРА

Боже, я не могу на это смотреть. Когда вы, мальчики, вырастаете, единственное, что меняется, – это цена ваших игрушек! Я ухожу.

РИЧАРД

У любого здорового общества должна быть своя иллюзия, дорогая.

КЛАРА выходит из комнаты.

РИЧАРД начинает ласкать МАРГО 2.0 под платьем. Ей это нравится, но она слегка сопротивляется. Он приближает

свои губы к ее губам, чтобы поцеловать ее. Она колеблется, потом сдается и целует его, копируя поцелуй МАРГО АЛЬБЫ из фильма.

Гаснет свет.

СЦЕНА 3

Квартира ГРЕТЫ. Гостиная. Вечер.

ГРЕТА сидит в гостиной, с компрессом из полотенца на лбу. Она плохо себя чувствует и смотрит на свою фотографию в образе Дориана Грея.

ГРЕТА

Я бы хотела, чтобы ты была жива, как в романе. Я буду стареть и уйду из жизни, а ты останешься вечно молодой и никогда не умрешь. Как жаль, что это невозможно.

Входит ЛИЛ. Она похожа на ГРЕТУ на фотографии.

ЛИЛ

В принципе, нет ничего невозможного.

ГРЕТА

Ты кто?

ЛИЛ

А ты угадай.

ГРЕТА

Я что, схожу с ума? Как ты можешь существовать?

ЛИЛ

Бытие – это все, что есть. Почему я не должна быть его частью?

ГРЕТА

Ты похожа на призрака или на ангела. Кто ты?

ЛИЛ

Эфир. Я могу принимать любую форму по желанию. Но в этом облике мне комфортно.

ГРЕТА

Почему ты решила выглядеть, как я?

ЛИЛ

Допустим, что все души в какой-то момент сливаются, образуя сверхдуши. Так что, в некотором смысле, я и есть ты, плюс коллективное сознание других – просто на несколько ступенек выше по бесконечной лестнице.

ГРЕТА

Я не понимаю. Как душа может слиться с другой?

ЛИЛ

Души разделены лишь условным набором ограничений. Люди запрограммированы на разделение, основанное на страхе и инстинкте выживания. Поэтому они воспринимают

обособленное «я» как свою подлинную сущность, а не как иллюзию, сотканную из убеждений и ограничений. Когда сознание освобождается от этих рамок, души начинают сливаться.

ГРЕТА

Значит, то, кем я являюсь, – это иллюзия?

ЛИЛ

Твое восприятие того, кем ты являешься, – иллюзия. Ведь если это восприятие постоянно меняется, то оно просто обречено быть иллюзией. Вдумайся в это. Более того, ваша душа не определяется ни этнической принадлежностью, ни социальным статусом, ни вашими сексуальными предпочтениями, ни страной, ни полом. Все эти рамки – просто история на один субботний вечер. Так сказать, на одну инкарнацию – и не более того.

ГРЕТА

Есть ли такое место или время, откуда ты?

ЛИЛ

Бытие неподвластно времени и пространству. Это время и пространство зависят от бытия. Я существую в нескольких измерениях в одно и то же «время», если оперировать вашими понятиями.

ГРЕТА

Наверное, у меня просто лихорадка. Галлюцинации.

ЛИЛ

Ты уверена, что хочешь воспринять нашу встречу именно так?

Ты совсем не обязана.

ГРЕТА

Зачем ты пришла ко мне?

ЛИЛ

Потому что ты меня позвала. Помнишь?

(смеется)

ГРЕТА

У тебя есть имя?

ЛИЛ

Зови меня Лил.

ГРЕТА

Лил? Это сокращенно от...

ЛИЛ

Лилит.

ГРЕТА выглядит слегка испуганной. ЛИЛ смеется.

Расслабься. Это сокращенно от Лилиан.

ГРЕТА

Это мое второе имя. Какое совпадение.

ЛИЛ

Совпадений не бывает.

ГРЕТА

Значит, ты существуешь в нескольких измерениях одновременно. И как это работает?

ЛИЛ

Я вижу много реальностей одновременно. И каждая из них актуальна для создания опыта жизни и любви. Чтобы жизнь могла существовать, необходима некая дифференциация, иной взгляд или программа, если хочешь. Я направляю свое внимание на ту, которая мне больше нравится, зная, что ни одна программа не лучше другой. И затем просто наслаждаюсь путешествием.

ГРЕТА

Почему в этом мире допускаются такие ужасные вещи, как войны и страдания?

ЛИЛ

Понятия «хорошо» и «плохо» зависят только от вашей точки зрения. Даже то, что тебе кажется самым ужасным, в какой-то момент приносит пользу кому-то другому. Без позволения существования всего не могло бы существовать ничего. Бытие не может быть ограничено, иначе оно превратилось бы в небытие. А небытия не может быть. Понимаешь?

ГРЕТА

Звучит как игра ума.

(смеется)

Но я даже не представляю, как бы я перестроила мир, если бы у меня была такая сила. Я много думала об этом, когда была актрисой. Это было мучительно.

ЛИЛ

Работа над параллельными версиями себя может быть мучительной или, по крайней мере, дестабилизирующей. Но признайся – тебе, как актрисе, нравится это состояние.

(смеется)

ГРЕТА

А что ты думаешь о моих актерских способностях? Ты понимаешь, почему люди меня так ошалело превозносят? Я до

сих пор считаю, что я не такая уж необыкновенная, а красивых актрис – просто море.

ЛИЛ

Ты бескомпромиссно сливаешься со своей душой, когда играешь. Это как водопад: перед обрывом – спокойная гладь, а потом бурный поток высвобождает всю свою мощь. На экране ты раскрываешь ту смелость, которую хотела бы иметь в жизни.

ГРЕТА

Боже, как же ты хорошо меня знаешь.

ЛИЛ

По сути, ты заставляешь людей влюбляться в самих себя, отражая их связь с их высшим «Я». Человек не может воспринять то, вибрацией чего он не является. Они думают, что любят твою душу или твое лицо, но на самом деле они любят только отражение самих себя.

ГРЕТА

О, если бы они только поняли это и перестали гоняться за мной, надеясь унести кусочек моей одежды домой.

ЛИЛ

Они сделают всё, чтобы избежать этого осознания. Людям утешительна мысль, что их счастье зависит от кого-то другого. Если ты хочешь покоя, оставь их наедине с их мечтами. Лучше расскажи мне о своих мечтах и надеждах.

Небольшая пауза.

ГРЕТА

Клара. Я не могу объяснить, что меня связывает с ней. Как будто мы одно целое. Я умираю от желания увидеть ее. И мальчика. Я стала называть дочь своей подруги Лассе, как будто играю с ним, а не с ней. Но мы не подходим для этого мира. Лил, я так боюсь.

ЛИЛ

Это прекрасно. Ты любишь и боишься. Это отличное начало. Знаешь, страх – это просто программа. Ты можешь заменить ее любовью, состраданием и заботой. Для этого и существуют отношения близнецового пламени. Но здесь нужно мужество. Тебе предстоит выбрать – между страхом и любовью.

ГРЕТА

Я готова на все, что угодно, если бы только была уверена, что это не причинит ей вреда. Если бы я знала, что она так сильно

хочет, чтобы я была в её жизни, что ей не будет больно отпустить то, что у неё есть сейчас.

ЛИЛ

Желание быть нужным – одно из самых сильных в сфере эмоций. Просто помни, что она чувствует то же самое.

Небольшая пауза.

Мне пора.

ЛИЛ медленно подходит к ГРЕТЕ и стоит рядом, затем нежно целует ее в щеку. ГРЕТА отвечает тем же поцелуем и обнимает ЛИЛ.

Гаснет свет.

АКТ III

СЦЕНА 1

Дом КЛАРЫ и РИЧАРДА. Гостиная. Вечер.

КЛАРА без особого энтузиазма расставляет цветы в комнате и наливает себе бокал вина.

КЛАРА

Господи, когда же я перестану чувствовать, что умру, если не увижу тебя снова!

КЛАРА берет телефон и отправляет текстовое сообщение.

В комнату входит ЛИЛ.

О, Боже мой! Это уже слишком. Я просто не могу этого вынести. Ричард!

Входит РИЧАРД.

РИЧАРД

Что случилось, дорогая?

КЛАРА

Это что опять такое? Ты привел Марго 3.0, даже не предупредив меня? Мог бы сказать, что наш дом теперь станет сквотом для роботов.

РИЧАРД

О чем ты говоришь?

КЛАРА

О чем я говорю? Да вот об этом!

(указывая на ЛИЛ)

О какой-то андрогинной версии Марго Альбы для очередного раунда экспериментов, как я понимаю.

РИЧАРД

Дорогая, я все еще не понимаю, что ты имеешь в виду. На что ты указываешь?

КЛАРА

Как это – «не понимаешь»? Ты ее не видишь?

РИЧАРД

Клара, мне кажется, у тебя галлюцинации.

(берет бутылку вина и внимательно смотрит на этикетку)

С тобой все в порядке?

КЛАРА

Нет, не все, если только ты не ослеп! Ты серьезно не видишь эту девушку?

РИЧАРД

Клара, дорогая, здесь нет никакой девушки. Завтра тебе нужно показаться врачу. А сейчас лучше отдохни. Мне нужно закончить отчет, завтра утром совещание, а вечером я должен снова привести Марго 2.0. Обещаю, что это в последний раз. Позволь мне закончить работу, и все вернется на круги своя. Правда, дорогая... Пожалуйста, сейчас тебе нужно просто отдохнуть.

РИЧАРД целует КЛАРУ в лоб и выходит из комнаты.

КЛАРА ставит бокал с вином на стол и выходит из комнаты. ЛИЛ остается на месте, лукаво улыбаясь. КЛАРА возвращается раздраженная и в недоумении смотрит на ЛИЛ, не решаясь начать разговор.

КЛАРА

Ты кто? Твое сходство с Гретой поразительно.

ЛИЛ

Если ты воспримешь меня как сверхдушу, то будешь недалеко от истины. Меня зовут Лил.

КЛАРА

Лил... Это невероятно. Почему я могу видеть тебя, а другие – нет?

ЛИЛ

Они не настроены на ту же частоту, что и ты. Практически, ты могла бы видеть даже динозавров, разгуливающих по комнате, если бы настроилась на соответствующую частоту. Это примерно как переключить телевизионный канал.

КЛАРА

И есть причина, по которой я настроена именно на твою частоту?

ЛИЛ

(улыбаясь)

Думаю, ты очень любишь одного человека.

КЛАРА

Понятно... Когда ты говоришь, то я тебя слышу, а другие – нет, так?

ЛИЛ

Верно. Если они не настроены на мою частоту, они меня не слышат. В бесплотных сферах мы общаемся в основном через телеэмпатию, настраиваясь на энергию друг друга, тогда мы можем думать мысли друг друга. Вот как это работает.

КЛАРА

Значит, я сейчас думаю твоими мыслями?

ЛИЛ

Да. И я думаю твоими.

КЛАРА

Ты упомянула бесплотные сферы. Где это?

ЛИЛ

(смеясь)

Везде! Это не место, любовь моя.

КЛАРА

Ты ангел?

ЛИЛ

(смеясь)

Нет. Эта работа не для меня. Но я, конечно, знакома с несколькими.

КЛАРА

(более спокойно)

Прости, я приняла тебя за искусственный интеллект в образе Греты. Все это сводит меня с ума.

ЛИЛ

Я понимаю. Люди любят играть. Но нужно обладать большим мастерством, чтобы создать устройство, способное вместить сознание, подобное вашему.

КЛАРА

Ты хочешь сказать, что на самом деле возможно создать ИИ, равный человеческому сознанию?

ЛИЛ

Я сказала – подобный.

(улыбается)

И опять же, смотря кого называть человеком. Марго 2.0 вполне можно считать человеком-неигровым персонажем.

КЛАРА

А что такое человек-неигровой персонаж?

ЛИЛ

Это люди, которых общество программирует или ограничивает, чтобы они оставались в матрице разделения и могли быть использованы как игрушки. Как и Марго 2.0. Подобно персонажам в видеоигре, они ограничены несколькими сотнями тысяч запрограммированных реакций, которые лишь создают иллюзию свободы воли. На деле они

просто работают по алгоритму «Если-Тогда-Иначе», подобно компьютерному языку «Бейсик». Даже когда им предлагают простую концепцию, требующую самостоятельного мышления, они не смогут ее развить и вернуться к общепринятой формулировке, даже если эта формулировка лишена здравого смысла.

КЛАРА

Значит, они не являются «реальными» людьми?

ЛИЛ

Они не являются независимо мыслящими людьми. Я не рассуждаю с точки зрения того, что является «реальным». Все реально.

КЛАРА

Я могу с этим поспорить. Например, для Ричарда ты не будешь «реальной», потому что у тебя нет тела.

ЛИЛ

Это зависит от твоего определения тела.

КЛАРА

Ну, например, если бы у меня было ощущение физического контакта, когда я прикасаюсь к тебе.

ЛИЛ

Хорошо. А ты уверена, что у тебя есть тело?

КЛАРА

Да...

ЛИЛ

Ты когда-нибудь падала во сне с высотного здания, просыпаясь от этого ощущения?

КЛАРА

Да.

ЛИЛ

Ты понимаешь, что твое тело на самом деле не падало, но физическое ощущение было абсолютно реальным? И ты остро его чувствовала, когда проснулась?

КЛАРА

Да... но я все еще не понимаю, как это возможно. Ты можешь мне показать?

ЛИЛ

Если ты настаиваешь.

ЛИЛ подходит к КЛАРЕ и нежно прикасается к ней.

Гаснет свет.

КЛАРА

Лил... Боже!

СЦЕНА 2

Дом КЛАРЫ и РИЧАРДА. Гостиная. Вечер.

КЛАРА в объятиях ЛИЛ на диване.

КЛАРА

Может, ты мне просто снишься? Как тот сон, где я падала с высокого здания?

ЛИЛ

Мы все существуем в сознании друг друга. И только в нем. Так что расслабься. Все мироздание – один большой сон.

КЛАРА

Думаю, ты права. В конце концов, что реально? Опыт. Эмоции. Тот, кто их пробуждает. Ты для меня уж точно реальна. Я люблю тебя, Лил.

ЛИЛ

Ты любишь только себя. Люди склонны создавать себе иллюзию нехватки и тоски и называть это любовью. Но не забывай, что это не имеет никакого отношения к другому человеку. Единственная цель этой иллюзии – создать опыт. Но если ты будешь честной с собой, то заметишь, что, как только твоя мечта сбывается, ты создаешь другую, даже если это –

возврат в то же самое состояние, которое тебя изначально не устраивало. Это синдром, а не любовь.

КЛАРА

Я понимаю. Ты права. В любви, к которой мы привыкли, много нехватки и тоски. Но с тобой я этого не чувствую. Я ощущаю себя полноценной. И благодарной.

ЛИЛ

Это хорошо. Тогда ты сможешь пойти дальше и получать наслаждение.

КЛАРА

Что ты имеешь в виду? Что ты хочешь, чтобы я сделала?

ЛИЛ

Ну, речь идет не о том, чтобы что-то делать. Это больше похоже на осознание своей многомерности, как у меня. Тебе это понравится. Поверь мне.

КЛАРА

Ты хочешь сказать, что у тебя такие же отношения со многими людьми?

Небольшая пауза.

И сколько их?

ЛИЛ

Ты можешь выбрать любое количество и не ошибешься.
Мироздание бесконечно.

Небольшая пауза.

Ты ревнуешь?

КЛАРА

Нет. Я просто озадачена. Я не чувствую, что у тебя есть кто-то еще.

ЛИЛ

В какой-то степени наша реальность уникальна и несравнима ни с какой другой, в которой существуем ты или я. Они не соотносятся ни во времени, ни в пространстве. Если использовать вашу терминологию, они параллельны. А параллельные прямые не пересекаются. У меня, как и у любого существа, бесконечное количество граней, и каждая сияет своей неповторимой красотой.

КЛАРА

Боже, как же хорошо жить в твоём мире.

(нежно целует ЛИЛ в губы)

Я люблю тебя. И даже не пытайся спорить со мной об этом!

(смеется)

КЛАРА понарошку бьет ЛИЛ диванной подушкой. Они начинают веселую подушечную «битву», как КЛАРА и ГРЕТА в АКТЕ I, СЦЕНЕ I.

Гаснет свет.

СЦЕНА 3

Дом КЛАРЫ и РИЧАРДА. Гостиная. Вечер.

КЛАРА пьет вино. Входит МАРГО 2.0.

КЛАРА

Привет.

МАРГО 2.0

Привет. Ричард хотел, чтобы я немного побыла с тобой наедине.

КЛАРА

Я знаю. Он мне сказал.

МАРГО 2.0

Это приятно.

КЛАРА

Что приятно?

МАРГО 2.0

То, что мы можем провести некоторое время вместе. Только ты и я.

КЛАРА

Почему ты хочешь провести время наедине со мной?

МАРГО 2.0

Благодаря тебе я лучше понимаю людей. Это потрясающе. Я бы хотела быть для тебя человеком. Ты знаешь Марго Альбу. Я была бы рада, если бы ты мне рассказала, чем я отличаюсь от нее.

КЛАРА

Марго Альба – не человек. Она – миф. Но я могу рассказать тебе о Грете.

МАРГО 2.0

Ты действительно сделаешь это для меня?

КЛАРА

Да.

МАРГО 2.0

Спасибо. Это замечательно.

Небольшая пауза.

Так что? Я ошиблась насчет тебя и Греты в прошлый раз?

КЛАРА

Нет, не ошиблась.

МАРГО 2.0 приближается к КЛАРЕ.

МАРГО 2.0

Ты все еще уверена, что не хочешь, чтобы я сделала тебе приятно?

КЛАРА

Нет, я не могу, Марго.

МАРГО 2.0

(отступая)

Хорошо.

КЛАРА

Что – хорошо?

МАРГО 2.0

Ты сказала «нет» и что не можешь этого сделать. Я согласилась и сказала, что все в порядке.

КЛАРА

Грета бы никогда так не согласилась.

МАРГО 2.0

Почему? Почему она не стала бы уважать то, что ты говоришь?

КЛАРА

О, уважать – конечно, но она никогда бы мне не поверила.

МАРГО 2.0

Разве ты не хочешь сказать «нет», когда говоришь «нет»?

КЛАРА

Нет.

МАРГО 2.0

Это «нет-нет» или «да-нет»? Как ты отличаешь фальшивое «нет» от настоящего «нет»?

КЛАРА

Я чувствую это сердцем.

МАРГО 2.0

У меня нет такого сердца, как у тебя.

КЛАРА

Я знаю.

МАРГО 2.0

Я не понимаю, почему ты не имеешь в виду то, что говоришь, и как я могу не соглашаться с тобой, если я запрограммирована соглашаться.

МАРГО 2.0 садится на диван и замирает.

КЛАРА слегка встряхивает ее, но безрезультатно. Понимая, что МАРГО 2.0 не функционирует, КЛАРА зовет РИЧАРДА.

КЛАРА

Рик! Иди сюда.

Входит РИЧАРД.

КЛАРА

Похоже, что твое устройство вышло из строя. Надеюсь, оно поставляется с гарантией.

РИЧАРД

Клара, прекрати. Дай мне посмотреть.

РИЧАРД нажимает несколько кнопок на затылке МАРГО 2.0, но та не двигается.

РОБОТИЗИРОВАННЫЙ ГОЛОС

Противоречивые программы. Противоречивые программы.

РИЧАРД

Дорогая, вы провели вместе всего три минуты. Что ты ей сказала?

КЛАРА

Я сказала ей не верить людям.

(насмешливо)

Разве ты не интегрировал эту концепцию в ее систему? О, мне очень жаль.

РИЧАРД

Клара, сейчас действительно не время для сарказма! Теперь мне придется отложить релиз.

КЛАРА

Ты все еще хочешь ужинать?

РИЧАРД

Я целый день ничего не ел, так что да, черт возьми!

Гаснет свет.

СЦЕНА 4

Дом КЛАРЫ и РИЧАРДА. Столовая. Вечер.

КЛАРА и РИЧАРД сидят за обеденным столом, друг напротив друга. ЛИЛ сидит рядом с КЛАРОЙ.

РИЧАРД

Все в порядке. Операционный центр автоматически переключился на резервную модель. Завтра я подкорректирую алгоритм. Ты была права, указав на неспособность Марго воспринимать нелинейные послания.

КЛАРА

В актерстве мы называем это подтекстом.

РИЧАРД

Суть в том, что этот проект – абсолютная победа. У нас уже пять миллионов активных пользователей, общающихся с ней через приложение. И представить только, что оригинал – мой.

КЛАРА

Да, и резервная модель тоже твоя. Рик, оригинал никогда не будет твоим.

РИЧАРД

Ну, это зависит от того, как мы смотрим на вещи.

КЛАРА

Ну, если вдруг ты действительно считаешь свою Марго 2.0 «настоящей», это лишь доказывает, что искусственный интеллект может бросить вызов твоему естественному невежеству.

РИЧАРД

Ага. Смешно! Клара, ты должна понять. Это моя работа. Она оплачивает все, что у нас здесь есть. Потерпи немного, дорогая.

КЛАРА

А я и терплю. Надеюсь, ты сможешь ответить мне взаимностью.

РИЧАРД

Я всегда говорил, что брак – это обмен услугами. Конечно.

КЛАРА

Отлично. Тогда познакомься, пожалуйста. Это моя подруга Лилиан. Она говорит, что ты можешь называть ее Лил.

РИЧАРД

Ты снова издеваешься надо мной, говоря об этой юной леди? Или у тебя галлюцинации? Я понимаю, что ты на меня злишься, но в самом деле.

КЛАРА

У меня нет галлюцинаций. А у тебя они не случаются в последнее время? Для меня Лил более реальна, чем твой робот. Я чувствую ее сердце. Не процессор с шестью или шестьюстами «сердец», а одно настоящее сердце.

РИЧАРД

Но ты же не можешь ее видеть!

КЛАРА

Пожалуйста, говори за себя. И на всякий случай, если ты не знал: если мы чего-то не видим и не слышим, это совсем не значит, что этого не существует. Как ученый, что ты думаешь о Wi-Fi, ультразвуке, инфракрасном излучении, тахионах, черной материи... и своих мыслях?

РИЧАРД

Мы сейчас о живом существе говорим.

КЛАРА

(смеется вместе с ЛИЛ)

Да, это забавно.

(РИЧАРДУ)

Лил говорит, что культура этой планеты в значительной степени сформирована верой в то, что нефизические существа

вполне реальны. Никто же не думает, что «Бог» на самом деле сел и написал Библию, например? Или Веды, верно?

РИЧАРД

Дорогая, это зашло слишком далеко! Я понимаю, возможно, во всем этом виноват я. Возможно, моя работа оказала на тебя такое влияние. Но, пожалуйста, пойми: ты ее придумала. Она – всего лишь плод твоего воображения. Она не реальна!

КЛАРА

Помнишь, ты сам сказал, что ни один из образов других людей, которые мы создаем в голове или сердце, не является «реальным»? Мы создаем их для того, чтобы испытывать чувства. И мы не называем эти чувства ненастоящими, не так ли? Разве ты сам не придумал Марго 2.0?

РИЧАРД

Марго 2.0 основана на реальном человеке.

КЛАРА

Поверь, ты понятия не имеешь об этом «реальном человеке». И если ты не знал, Марго Альба – это тоже вымысел, просто миф.

РИЧАРД

Клара, мне кажется, ты слишком много выпила. Когда-нибудь ты увидишь Марго 2.0 и не сможешь отличить ее от Марго Альбы.

Небольшая пауза.

КЛАРА

Рик, любовь нельзя выставить на продажу в супермаркете.

РИЧАРД

Это зависит от того, что ты вкладываешь в понятие «любовь».

Небольшая пауза.

КЛАРА

Ну, по крайней мере, исходя из того, что ты вкладываешь в понятие «брак» – договор об оказании услуг, не так ли? – наш, думаю, можно расторгнуть за неисполнение условий контракта.

РИЧАРД

Клара, ты просто слишком устала. Я понимаю.

КЛАРА

(выходя из-за стола)

Я перееду назад к себе.

РИЧАРД поднимается, чтобы остановить ее.

Пожалуйста, седи. Я как-нибудь найду выход. Я заберу Лассе на выходных и съезжу к родителям в Хаммаро, если ты не против.

КЛАРА уходит вместе с ЛИЛ.

Гаснет свет.

СЦЕНА 5

Квартира-студия КЛАРЫ в Стокгольме. Вечер.

КЛАРА стоит у окна, глядя вдаль. ЛИЛ обнимает ее сзади.

КЛАРА

Лил, ты настолько развита по сравнению с нами. Почему тебе интересно быть со мной?

ЛИЛ

Мы все питаемся энергией, и у тебя просто невероятный энергококтейль. Очень вкусный. Это как для тебя – поужинать в самом лучшем ресторане.

КЛАРА

Понимаю. Мне жаль, что ты чувствуешь, как мне сейчас плохо.

ЛИЛ

Нет смысла злиться на Ричарда или Марго 2.0. Они пойдут своими путями. Он будет совершенствовать ее алгоритм, до тех пор, пока им не станет скучно вместе. Они расстанутся и найдут себе другое занятие.

КЛАРА

Я знаю. Просто странно видеть, как мы перелистываем последние страницы важных глав нашей жизни, словно читаем книгу.

ЛИЛ

Я должна идти, любовь моя.

КЛАРА

Лил, пожалуйста, останься.

ЛИЛ

Я никогда не буду слишком далеко от тебя, ты же знаешь. Но сейчас... послушай.

Звук чьих-то шагов по лестнице.

ЛИЛ исчезает.

Входит ГРЕТА, открывая дверь своими ключами.

КЛАРА

Грета. Ты вернулась.

ГРЕТА

Как я могла не вернуться? Я получила твое гениальное сообщение

(читает сообщение на своем телефоне)

«Я никогда не хочу больше видеть тебя» и сказала себе: «Боже, как же эта девчонка безумно меня любит».

Они смеются и обнимают друг друга.

КЛАРА

Ты надолго?

ГРЕТА

(кладет ключи на стол)

I guess "I'm never going away"⁵. Я никогда не уйду.

КЛАРА раздражается смехом и слезами.

Они целуются.

Гаснет свет.

⁵ «Я думаю, "я никогда не уйду"» на английском, копируя акцент Эрнста.

КОНЕЦ